

### Avvertenze:

Prima dell'installazione dell'apparecchio disinserire l'energia elettrica.

Non deve essere superata la potenza massima indicata.

La lampada è munita di un passacavo a membrana per cui il cavo proveniente dalla parete dovrà essere di sezione unica  $\emptyset$  min 3mm,  $\emptyset$  max 6.5.

La finitura 70 alluminio lucido è idonea per il solo utilizzo in ambienti interni e secchi (no bagni, saune, etc.).

### Istruzioni di montaggio.

Aprire la lampada svitando le due viti (A).

Rimuovere i blocchetti di protezione in polistirolo, qualora vi fossero.

Svitare le due viti (D) per separare il riflettore dal fondello.

Allentare (senza toglierla completamente) la calotta del passacavo (B).

Fissare l'apparecchio a parete o soffitto facendo passare il cavo nell'apposito passacavo. Per realizzare l'ermeticità, mettere tra fondello e le teste delle viti di fissaggio a muro le ranelle in gomma (C), calzandole sulle viti di fissaggio.

**N.B.** Per l'utilizzo della lampada a parete il passacavo dovrà trovarsi a destra (la freccia indica infatti il corretto posizionamento dell'apparecchio).

### Avis:

Avant d'installer l'appareil, couper le courant.

Ne pas surmonter la puissance maximum indiquée. La lampe est fournie de passe-câbles à membrane. Donc le câble provenant de la parois doit avoir une seule section  $\emptyset$  min 3mm,  $\emptyset$  max 6.5mm. La finition 70 aluminium poli est apte pour être utilisée seulement en milieu intérieurs non humides (pas salles de bains, saunas, etc.).

### Instructions de montage.

Ouvrir la lampe au moyen des deux vis (A).

Enlever, le cas échéant, les cubes de protection en polystyrène.

Desserrer les deux vis (D) de façon à séparer le réflecteur du culot. Desserrer la calotte du passe-câbles (B) (sans l'enlever). Fixer l'appareil à la parois ou au plafond en faisant passer le câble dans le passe-câbles. Pour avoir une installation hermétique, placer entre le culot et le mur les rondelles en caoutchouc (C) en les calant sur les vis de fixation.

**N.B.** Quand on utilise la lampe à parois le passe-câbles doit être à droite. (La flèche indique le correct placement de l'appareil).

### Note:

Before installation, disconnect energy.

Do not exceed max, rated power.

The lamp is provided with a membrane whipping. Therefore the cable coming from the wall should be a single-sectioned one  $\emptyset$  min 3mm,  $\emptyset$  max 6.5mm. The finishing 70 bright aluminium is suitable for indoor use only, in premises that are not damp (i.e. not for bathrooms, saunas etc.).

### Assembly instructions

Open the lamp by means of the two screws (A).

Remove any styrene protection blocks.

Unscrew the two screws (D) in order to separate reflector from bottom plate. Loosen whipping cover (B) (without removing it). Fix device to wall or to ceiling by passing cable through its whipping. Create a seal by placing the rubber washers (C) between the bottom and the wall, fitting them on the attachment screws.

**N.B.** When using the wall lamp, whipping should be on the right (the arrow indicates the right positioning of the apparatus).

### Vorsicht:

Vor der installation des Gerätes den Strom ausschalten.

Die angegebene höchste Leistung darf nicht überschritten werden. Die Lampe ist mit einer Membrankabelführung versehen; daher muss das aus der Wand kommende Kabel eine einzige Strecke haben  $\emptyset$  min 3mm,  $\emptyset$  max 6.5mm. Die Vollendung mit glänzendem Aluminium ist nur für die Anwendung in nicht feuchten Innenräumen (keine Badezimmer, keine Saunas, geeignet).

### Aufbauanleitung

Die Lampe öffnen und dabei die 2 Schrauben (A) aufschrauben.

Die Schutzblöcke aus Polystyrenschäum wegnehmen (wenn es welche gibt).

Zur Trennung des Lichtschirmes vom Basisstück die 2 Schrauben (D) aufschrauben. Die Kappe der Kabelführung (B) lockern (nicht wegnehmen). Das Gerät an die Decke oder an die Wand befestigen, indem man das Kabel in die dazu geeignete Kabelführung hineinführt. Zur vollständigen Dichtigkeit, die Gummischeiben (C) auf die Befestigungsschrauben zwischen Basisstück und Wand legen.

**Anmerkung:** Wenn die Lampe an die Wand befestigt wird, muß sich die Kabelführung rechts befinden. (Das Pfeil bezeichnet die korrekte Lage des Gerätes).

### Advertencia:

Antes de instalar el aparato, desconectar la energía eléctrica.

No Hay que superar la potencia máxima indicada. La lampada está equipada con un pasacables a membrana. Por lo tanto el cable procedente de la pared tiene que tener una sola sección  $\emptyset$  min 3mm,  $\emptyset$  max 6.5 mm. El acabado 70 aluminio bruñido es apto solamente para lugares internos no húmedos (no cuartos de baño, saunas, etc.).

### Instrucciones para el montaje.

Abrir la lampara por medio de los dos tornillos (A).

Quitar los tacos de protección de poliestirolo si los hay.

Destornillar los dos tornillos (D) para separar el reflector del casquillo. Destornillar la tapa del pasacables (B) (sin quitarla). Fijar el aparato a la pared o al cielo raso haciendo pasar el cable en el pasacables. Para obtener una instalación hermética, colocar entre el fondo y la pared las arandelas de goma (C) bloqueándolas con los tornillos de fijación.

**N.B.** Cuando se utiliza la lampada a pared el pasacables tiene que estar a la derecha. (La flecha indica la posición correcta del aparato)

### Only for USA

#### Note:

Disconnect energy before installation.

Do not exceed max, rated power. The finishing 70 bright aluminium is suitable for indoor use only, in premises that are not damp (i.e. not for bathrooms, saunas etc.).



### Instructions for mounting to wall box.



Open the lamp by means of the two screws (A).



Make the electrical connections by connecting the white wire from the fixture to the white wire from ceiling box and the fixture black wire to the black wire.



Also connect the green wire to the system ground conductor. When fixing the lamp, spread a little of silicone on the back of bottom plate in order to seal it hermetically.



Fix device to wall or to ceiling.

Serrare la calotta del passacavo (B) in modo da creare la tenuta stagna attorno al cavo di alimentazione. Riposizionare il riflettore all'interno del fondello e fissarlo con le due viti (D). Dopo aver sguainato l'ultimo tratto del cavo di alimentazione, calzare sui tre singoli cavetti le guaine protettive (E) in dotazione. Eseguire i collegamenti elettrici all'apposito morsetto facendo attenzione che il cavo di messa a terra sia collegato al morsetto contrassegnato con . Gli apparecchi in classe  devono essere alimentati da un trasformatore di sicurezza conforme alle norme vigenti. Inserire le lampadine. Richiudere la lampada utilizzando le apposite viti (A).


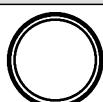

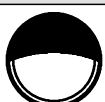


Serrer la calotte du passe-câbles (B) de façon qu'on peut réaliser l'étanchéité autour du câble d'alimentation. Si on a préalablement enlevé le réflecteur, remonter celui-ci en le fixant au culot au moyen des deux vis (D). Après avoir dégainé la dernière partie du câble d'alimentation, enfiler les trois gaines de protection (E) dans le trois petits câbles. Effectuer les branchements électriques sur la borne correspondante, en avant soin que le câble de mise à terre soit branché à la borne . Les appareils de classe  doivent être alimentés par un transformateur de sécurité conforme aux normes en vigueur. Insérer les ampoules. Refermer la lampe au moyen des vis (A).

Tighten whipping cover (B) in order to carry out a watertight condition around feeding cable. If the reflector was previously removed, attach it to the bottom with the two screws (D). After unsheathing the final part of feeding cable, insert the three protecting sheaths (E) into the three small cables. Connect the wires to the terminal making sure that the ground cable is connected to the terminal marked with .  class equipment must be supplied by a safety transformer which complies with current standards. Insert bulbs. Reclose lamp by means of suitable screws (A).

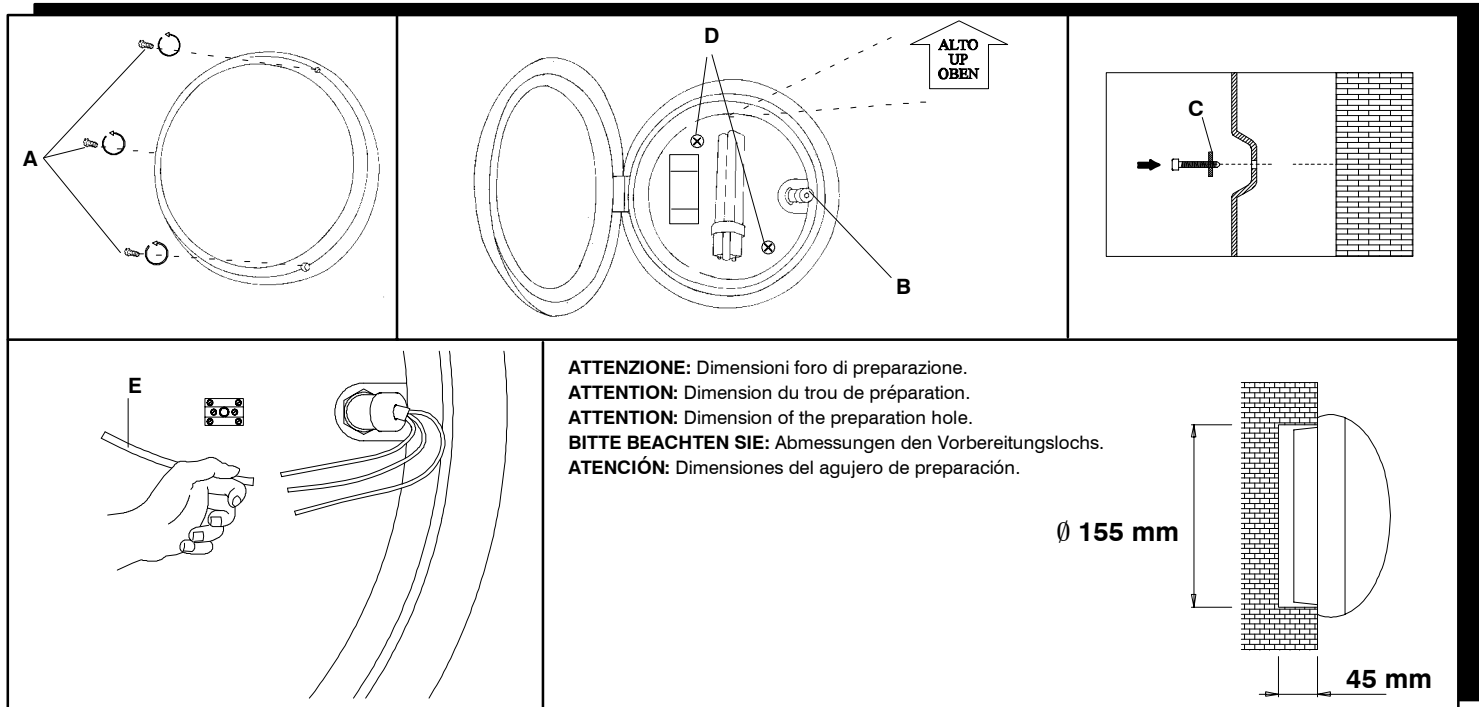
Die Kappe der Kabelführung (B) anziehen so daß eine Dichtigkeit um das Kabel entsteht. Den Lichtschirm an seine Stelle in die Innenseite des Basisstückes setzen und ihn mit den 2 Schrauben (D) befestigen. Das letzte Stück des Speisekabelüberzuges wegnehmen und erst dann die 3 einzelnen Kabel mit den gelieferten Schutzüberzügen (E) überziehen. Die elektrischen Schaltungen an die entsprechende klemmleiste vornehmen und dabei aufpassen, daß das Erdungskabel an der mit  Leuchten der  Klasse müssen über einen Sicherheitstransformator gespeist werden, der den einschlägigen Schutzbestimmungen Die Glühlampen einschrauben. Die Lampe durch die dazu geeigneten Schrauben (A) schliessen.

Estrechar la tapa del pasa-cables (B) de manera que se puede realizar una condición de impermeabilidad alrededor del cable d'alimentación. Si el reflector ha sido quitado anteriormente, volverlo a fijar sobre el fondo con los dos tornillos (D). Después de haber desvainado la última parte del cable alimentador, introducir las tres vainas de protección (E) en los tres cables pequeños. Efectuar las conexiones eléctricas al borne correspondiente teniendo cuidado de que el cable de conexión a tierra vaya conectado al borne con la marca . Los aparatos de clase  deben ser alimentados por un transformador de seguridad de conformidad con las normas vigentes. Introducir las bombillas por medio de los tornillos (A).

**N.B. When using the wall lamp, whipping should be on the right (the allow indicates the right positioning of the apparatus).**  
Insert bulbs.  
Reclose lamp by means of suitable screws (A).

	TUTTALUCE PLEINE LUMIÈRE FULL-LIGHT ELEMENT VOLLBELEUCHTUNG LUZ MÁXIMA		SCHERMO MEZZALUCE ECRAN DEMI-LUMIÈRE HALF-LIGHT SCREEN HALBSCHIRMBELEUCHTUNG PANTALLA PARA LUZ MEDIANA	
	DIFFUSORE VETRO DIFFUSEUR VERRE GLASS DIFFUSOR LEUCHTENSCHALE AUS GLAS DIFUSOR CRISTAL	DIFFUSORE PLASTICO DIFFUSEUR PLASTIQUE PLASTIC DIFFUSOR LEUCHTENSCHALE AUS KUNSTSTOFF DIFUSOR PLÁSTIQUE	DIFFUSORE VETRO DIFFUSEUR VERRE GLASS DIFFUSOR LEUCHTENSCHALE AUS GLAS DIFUSOR CRISTAL	DIFFUSORE PLASTICO DIFFUSEUR PLASTIQUE PLASTIC DIFFUSOR LEUCHTENSCHALE AUS KUNSTSTOFF DIFUSOR PLÁSTIQUE
				
Max 1x40W inc. op. E14	Si		Si *	
Max 1x40W alog. E14	Si		Si *	
Max 1x50W 12V alog. Gy 6.35 classe 	Si		Si *	
TC--D 1x10W fluo. G24d--1	Si	Si	Si	Si
 <b>ONLY FOR U.S.A.</b>				
Max 1x40W inc. op. E12 B10	Si		Si *	
Max 1x50W 12V alog. Gy 6.35	Si		Si *	
TC--D 1x9W fluo. G23--2	Si	Si	Si	Si
* Solo montaggio a parete -- * Uniquement montage au mur -- * Wall--mounting only * Nur Wandmontage -- * Montaje únicamente a pared				

# Montaggio versioni ad incasso - - Montage version encastrées Mounting of flush version - - Montage der eingelassenen Versionen Montaje versiones emportradas.



**ATTENZIONE:** Dimensioni foro di preparazione.  
**ATTENTION:** Dimension du trou de préparation.  
**ATTENTION:** Dimension of the preparation hole.  
**BITTE BEACHTEN SIE:** Abmessungen den Vorbereitungslochs.  
**ATENCIÓN:** Dimensiones del agujero de preparación.

Ø 155 mm

45 mm

## Istruzioni di montaggio.

Aprire la lampada svitando le tre viti (A).

Rimuovere i blocchetti di protezione in polistirolo, qualora vi fossero.

Svitare le due viti (D) per separare il riflettore dal fondello.

Allentare (senza toglierla completamente) la calotta del passacavo (B).

Fissare l'apparecchio a parete o soffitto facendo passare il cavo nell'apposito passacavo.

Per realizzare l'ermeticità, mettere tra fondello e le teste delle viti di fissaggio a muro le ranelle in gomma (C), calzandole sulle viti di fissaggio.

**N.B. Per l'utilizzo della lampada a parete il passacavo dovrà trovarsi a destra (la freccia indica infatti il corretto posizionamento dell'apparecchio).**

Serrare la calotta del passacavo (B) in modo da creare la tenuta stagna attorno al cavo di alimentazione. Riposizionare il riflettore all'interno del fondello e fissarlo con le due viti (D). Dopo aver sguainato l'ultimo tratto del cavo di alimentazione, calzare sui tre singoli cavetti le guaine protettive (E) in dotazione.

Eseguire i collegamenti elettrici all'apposito morsetto facendo attenzione che il cavo di messa a terra sia collegato al morsetto contrassegnato con ⊕.

Gli apparecchi in classe ⚡ devono essere alimentati da un trasformatore di sicurezza conforme alle norme vigenti.

Inserire le lampadine.

Richiudere la lampada utilizzando le apposite viti (A).

## Instructions de montage.

Ouvrir la lampe au moyen des trois vis (A).

Enlever, le cas échéant, les cubes de protection en polystyrène.

Desserrer les deux vis (D) de façon à séparer le réflecteur du culot. Desserrer la calotte du passe-câbles (B) (sans l'enlever). Fixer l'appareil à la parois ou au plafond en faisant passer le câble dans le passe-câbles.

Pour avoir une installation hermétique, placer entre le culot et les vis les rondelles en caoutchouc (C) en les calant sur les vis de fixation.

**N.B. Quand on utilise la lampe à parois le passe-câbles doit être à droite. (La flèche indique le correct placement de l'appareil).**

Serrer la calotte du passe-câbles (B) de façon qu'on peut réaliser l'étanchéité autour du câble d'alimentation. Si on a préalablement enlevé le réflecteur, remonter celui-ci en le fixant au culot au moyen des deux vis (D). Après avoir dégainé la dernière partie du câble d'alimentation, enfiler les trois gaines de protection (E) dans les trois petits câbles. Effectuer les branchements électriques sur la borne correspondante, en avant soin que le câble de mise à terre soit branché à la borne ⊕.

Les appareils de classe ⚡ doivent être alimentés par un transformateur de sécurité conforme aux normes en vigueur.

Insérer les ampoules.

Refermer la lampe au moyen des vis (A).

## Assembly instructions

Open the lamp by means of the three screws (A).

Remove any styrene protection blocks.

Unscrew the two screws (D) in order to separate reflector from bottom plate. Loosen whipping cover (B) (without removing it). Fix device to wall or to ceiling by passing cable through its whipping.

Create a seal by placing the rubber washers (C) between the bottom and the screws, fitting them on the attachment screws.

**N.B. When using the wall lamp, whipping should be on the right (the arrow indicates the right positioning of the apparatus).**

Tighten whipping cover (B) in order to carry out a watertight condition around feeding cable. If the reflector was previously removed, attach it to the bottom with the two screws (D). After unsheathing the final part of feeding cable, insert the three protecting sheaths (E) into the three small cables.

Connect the wires to the terminal making sure that the ground cable is connected to the terminal marked with ⊕.

⚡ class equipment must be supplied by a safety transformer which complies with current standards.

Insert bulbs.

Reclose lamp by means of suitable screws (A).

## Aufbauanleitung

Die Lampe öffnen und dabei die 3 Schrauben (A) aufschrauben. Die Schutzblöcke aus Polystyrenschaum wegnehmen (wenn es welche gibt).

Zur Trennung des Lichtschirmes vom Basisstück die 2 Schrauben (D) aufschrauben. Die Kappe der Kabelführung (B) lockern (nicht wegnehmen). Das Gerät an die Decke oder an die Wand befestigen, indem man das Kabel in die dazu geeignete Kabelführung hineinführt.

Zur vollständigen Dichtheit, die Gummischeiben (C) auf die Befestigungsschrauben zwischen Basisstück und Schrauben legen.

**Anmerkung: Wenn die Lampe an die Wand befestigt wird, muß sich die Kabelführung rechts befinden. (Das Pfeil bezeichnet die korrekte Lage des Gerätes).**

Die Kappe der Kabelführung (B) anziehen so daß eine Dichtigkeit um das Kabel entsteht. Den Lichtschirm an seine Stelle in die Innenseite des Basisstückes setzen und ihn mit den 2 Schrauben (D) befestigen. Das letzte Stück des Speisekabelüberzuges wegnehmen und erst dann die 3 einzelnen Kabel mit den gelieferten Schutzüberzügen (E) überziehen.

Die elektrischen Schaltungen an die entsprechende Klemmleiste vornehmen und dabei aufpassen, daß das Erdungskabel an der mit ⊕ Leuchten der ⚡ Klasse

müssen über einen Sicherheitstransformator gespeist werden, der den einschlägigen Schutzbestimmungen Die Glühlampen einschrauben. Die Lampe durch die dazu geeigneten Schrauben (A) schließen.

## Instrucciones para el montaje.

Abir la lampara por medio de los tres tornillos (A).

Quitar los tacos de protección de poliéstirolo si los hay.

Destornillar los dos tornillos (D) para separar el reflector del casquillo. Destornillar la tapa del pasa-cables (B) (sin quitarla). Fijar el aparato a la pared o al cielo raso haciendo pasar el cable en el pasa-cables.

Para obtener una instalación hermética, colocar entre el fondo y los tornillos las arandelas de goma (C) bloqueándolas con los tornillos de fijación.


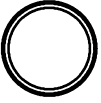
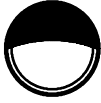


**N.B. Cuando se utiliza la lampada a pared el pasa-cables tiene que estar a la derecha. (La flecha indica la posición correcta del aparato).**

Estrechar la tapa del pasa-cables (B) de manera que se puede realizar una condición de impermeabilidad alrededor del cable d'alimentación. Si el reflector ha sido quitando anteriormente, volverlo a fijar sobre el fondo con los dos tornillos (D). Después de haber desvainado la última parte del cable alimentador, introducir las tres vainas de protección (E) en los tres cables pequeños.

Effectuar las conexiones eléctricas al borne correspondiente teniendo cuidado de que el cable de conexión a tierra vaya conectado al borne con la marca ⊕.

Los aparatos de clase ⚡ deben ser alimentados por un transformador de seguridad de conformidad con las normas vigentes.

Introducir las bombillas por medio de los tornillos (A).

	TUTTALUCE PLEINE LUMIÈRE FULL--LIGHT ELEMENT VOLLBELEUCHTUNG LUZ MÁXIMA		SCHERMO MEZZALUCE ECRAN DEMI--LUMIÈRE HALF--LIGHT SCREEN HALBSCHIIRMBELEUCHTUNG PANTALLA PARA LUZ MEDIANA	
	DIFFUSORE VETRO DIFFUSEUR VERRE GLASS DIFFUSOR LEUCHTENSCHALE AUS GLAS DIFUSOR CRISTAL	DIFFUSORE PLASTICO DIFFUSEUR PLASTIQUE PLASTIC DIFFUSOR LEUCHTENSCHALE AUS KUNSTSTOFF DIFUSOR PLÁSTIQUE	DIFFUSORE VETRO DIFFUSEUR VERRE GLASS DIFFUSOR LEUCHTENSCHALE AUS GLAS DIFUSOR CRISTAL	DIFFUSORE PLASTICO DIFFUSEUR PLASTIQUE PLASTIC DIFFUSOR LEUCHTENSCHALE AUS KUNSTSTOFF DIFUSOR PLÁSTIQUE
				
Max 1x40W inc. op. E14	Si *		Si *	
Max 1x40W alog. E14	Si *		Si *	
Max 1x50W 12V alog. Gy 6.35 classe 	Si *		Si *	
TC--D 1x10W fluo. G24d--1	Si	Si	Si	Si

\* Solo montaggio a parete -- \* Uniquement montage au mur -- \* Wall--mounting only  
\* Nur Wandmontage -- \* Montaje únicamente a pared

**Attenzione:** La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.  
**Attention:** La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.  
**Attention:** This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.  
**Achtung:** Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechten Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.  
**Atencion:** La seguridad del aparato esta garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero  
En cas de réclamation, veuillez citer le numéro  
In case of complaint, please quote number  
Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an  
En caso de reclamación indicar el número



**Artemide**  
ARCHITECTURAL

via Bergamo, 18--20010 Pregnana Milanese (Milano)--ITALIA.  
tel:93.51.81--(a ricerca automatica)  
indirizzo telegrafico Artemide Pregnana  
telex 332507 Artemi I--telefax 02/93.59.02.54--93.59.04.96  
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150